



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八三年十月一日

星期六

## 目錄

社署長呼籲年青人加入社工行列	第一頁
十月份綜合住戶統計	第二頁
懲教署領袖及體能導師課程	第三頁
新界公眾遊樂場公園嚴禁踏單車	第四頁
渣甸街交通限制措施	第五頁
中區封路措施	第五頁
大角咀筲箕灣兩項工程招投	第六頁
八零年工業生產調查報告	第七頁
港島若干樓宇停鹹水時間	第七頁

社會福利署長呼籲年青人  
選擇社會工作為終身職業

社會福利署署長湛保庶今日（星期六）呼籲有幹勁的年青人，加入社會工作者行列，以應付迅速擴展的社會服務及推行的新計劃。

湛氏是在一個由香港社會工作學生聯會主辦，假荃灣大會堂舉行的「社會工作與你」展覽會的開幕典禮上作以上呼籲。

他說：「將社會工作作為終身職業是非常有意義的，因它提供了協助他人解決困難及改善生活質素的機會。」

湛氏說，雖然社會工作者的數目近年間已有穩定的增長，但從各訓練學院培育出來的人數，實不足以滿足需求，現時我們正面臨一個曾受訓人員短缺的問題。

他說：「此問題阻礙了達致預期目標及發展新計劃。」

湛氏稱，除了考慮若干措施以求增加各訓練學院招收社會工作學生的人數外，政府同時亦正考慮更廣泛地使用在福利服務中的其他種類人員，例如非受訓、兼職及義務工作人員，以幫助解決人手短缺問題。

他說：「此舉可使我們能確保合乎資格的社會工作者在有需要的项目方面，盡量運用其專業知識。」

湛保庶署長說，香港已發展出一套小心策劃的福利服務制度，以滿足一個高度都市化及工業化社會的不斷轉變及日益增加的需求。

這些服務包括：社會保障、深入輔導、協助弱能人士康復、照顧兒童及老人、社區建設及預防性計劃。

是項展覽，是本月內在各個不同地方舉行的連串節目之一部份，旨在加深一般市民對社會福利署及各志願機構所提供的各項社會工作及服務之認識。

編輯注意：社會福利署署長湛保庶之演詞全文，已放置於政府新聞處稿箱備取。

### 十月份綜合住戶統計

政府統計處將於本（十）月進行第四季綜合住戶統計。是項統計工作是於八一年八月開始，由該處助理外勤統計主任負責連續按月進行，目的在蒐集有關本港人口經濟及社會特色之最新資料。

統計處已採用隨機抽樣方式，在本港各區抽選共約六千個住戶作為統計對象，其中約半數曾經在三個月前被訪問過，是次重覆訪問的目的，在於方便更準確地估量有關資料之變更情況。

在訪問前，該處將會預先寄發中英對照之公函予各被抽選出之住戶，說明綜合住戶統計之目的及邀請他們合作。該處之助理外勤統計主任會攜同政府統計處發出之僱員身份證訪問各被選中之住戶。

綜合住戶統計所蒐集的資料，包括年齡、性別、教育程度、經濟活動身份、職業、行業、工作時數等。此外，有關香港人口各種社會及經濟特色的資料亦會被問及。

至於今年十月至十二月之統計，將會包括一些本港交通資料，住所面積及類別，燃料使用及市民利用天氣報告服務等問題。

是項統計所蒐集到的全部資料將會絕對保密，統計處保證絕不向該處以外任何人士或機構透露。

懲教署領袖及體能導師課程  
三十一名結業學員獲發證書

懲教署三十一名職員，最近分別修畢在職人員領袖訓練課程及在職體能導師訓練課程，今日（星期六）獲頒發證書。

頒發證書儀式在該署職員訓練學院舉行，由駐港英軍體育訓練中心指揮官麥禮軍曹長主持。

該項為期八天的領袖訓練課程，是由駐港英軍體育訓練中心教練負責講授，為學員提供領袖訓練的知識和技巧。

受訓者計有一名高級督導員、八名督導員和七名助理督導員。課程內容包括多類戶外活動，如海陸探險、划獨木舟、野營、攀山和方位定向比賽等。

至於主辦該為期三個月的體能導師訓練課程，是準備學員將來在各懲教機構擔任體能訓練工作。課程內容包括有教授技巧；康樂管理和體能教育理論；還有一些實習如球類活動、體操、游泳和探險訓練等。

參加該體能導師訓練課程並且考試合格者，計有一名督導員和十四名助理督導員。

迄今已有超過一百五十名懲教署人員完成該項訓練，成為合格的體能導師。

編輯注意：一頓頒發證書儀式的圖片將於今日稍後透過傳真機發放。

## 新界區公眾遊樂場及公園 嚴禁踏單車違者可被檢控

新界市政署今日忠告青少年，不應在新界區所有公眾遊樂場或公園內踏單車，以免騷擾或危害其他前往公園休憩的人士。

新界市政署發言人繼該署近日先後接獲多名新市鎮居民之投訴，有關在公園或遊樂場內受到騎單車者的威脅及騷擾後，作出上述呼籲。

發言人說，其中部份投訴者更指出，當他們在公眾遊樂場或公園內乘涼或享受餘暇之際，被一些疾駛而至的單車撞倒受傷。

為保障前往公園及遊樂場之市民的安全，新界市政署各區康樂市容組人員，現正經常在該署負責管理之所有休憩公園、花園或遊樂場內巡視，勸諭青少年及兒童不要在該等地方乘踏單車。此外，該署亦已在各公園及遊樂場內設置警告牌。

由於大部份在公園或遊樂場內騎單車者均為小童，發言人因此向家長或監護人呼籲，應設法教導及督促子女，不可在上述地方騎單車。

發言人並提醒熱愛單車運動之青少年，應充份利用新界各處指定之單車徑，以進行該項有益身心的體育活動。

最後，發言人指出所有在公眾遊樂場或公園內乘踏單車者，皆屬違法及可能受到檢控；違例者最高可被罰款五百元及入獄十四天。

編輯注意：新界市政署人員在公園內勸諭兒童不應踏單車之圖片，將經由傳真機發出。

### 渣甸街交通限制措施

運輸署宣佈：由星期一（十月三日）上午十時起，銅鑼灣渣甸街將實施交通限制措施。

渣甸街北面路旁行車線介於門牌三十八號與五十二號之一段，將劃為禁止上落客貨區。除專利巴士外，其他車輛一律不准在每日上午七時至十時及下午四時至七時在該段路面停車上落客貨。

此外，該街道北面路旁行車線介於門牌五十二號與怡和街之一段，將劃為二十四小時禁止小巴上落客貨區。

### 中區封路措施

運輸署宣佈：由星期一（十月三日）上午十時起，由堅尼地道通往紅棉路天橋下面停車場之支路，將暫禁車輛通行，為期四週，以便進行道路工程。

封路期間，車輛須改經紅棉路支路駛入通往聖約瑟堂之通路。

### 大角咀筲箕灣兩項工程招標

建築拓展署建築設計處現正招標承投兩項建築工程。

首項工程爲於大角咀晏架街重建一座公廁及浴室。現有建築物於一九五三年已開始使用。

新建築物將包括一座建有垃圾收集站的公廁及浴室，供傷殘人士使用的廁所，及職員宿舍。

工程將於十一月展開，估計可於明年七月完成。

另一項工程則爲在筲箕灣西灣河街一幅約一百二十平方米的土地上興建一座垃圾收集站。

該垃圾收集站包括收集垃圾的地方，貯存垃圾手推車處，辦公室及貯物室。

工程將於十一月展開，估計可於明年五月完成。

## 八〇年工業生產調查報告

政府統計處有鑒於製造行業對本港經濟的重要性已出版一本名為「一九八〇年工業生產調查」的統計報告。

該項調查的主要對象為製造行業，但亦包括開礦及採石業、電力、煤氣及食水供應的機構。報告書內容有各類製造業的結構及經營特徵等資料。除了提供資料予政府供釐訂政策參考外，這些統計數字對私營行業作決策、經濟研究及市場分析，亦甚有用。這些資料可用於評估工業業績，確定工業結構轉變及作本業之間與各業之間的互相比較。

該報告書現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本三十六元。與此同時，一九八一年工業生產調查結果亦已擬備。一九八一年調查報告書正在編纂中，將於短期內出版，但該項調查的若干摘要統計數字，已載在將於十月下半月發售的香港統計月刊八月號內。

### 港島若干樓宇停供鹹水時間

水務署宣佈：港島北角及銅鑼灣區若干樓宇將於星期二（十月四日）上午九時至翌日（星期三）上午十時，暫停供應鹹水，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於整個北角區和銅鑼灣區的興發街、海傍、模範里、英皇道和炮台山道範圍內。